DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 4 di Januari 1967 | No.8043

EXPORTACION DI PETROLEO FOR DI ARUBA, CORSOW Y VENEZUELA A BAHA 3.171.000 BARRIL

ORANJESTAD -(R.E.T.)- Exportacion di petroleo for di Aruba, Corsow y Venezuela a yega na 3.171. 000 barril pa dia den e prome seis lunanan di anja 1966. Di e cantidad aki, 1.548.000 barril tabata petroleo crudo y 1.623.000 barril tabata producto di petroleo refina. Compara cu e prome seis lunanan di 1965, e exportacion a baha cu 52.000 barril pa dia. Esaki ta un reduccion di 1,5 porciento. Exportacion di crudo a baha cu 51.000 barril pa dia of 3,2 porciento, y productonan refina a reduci cu 1.000 barril pa dia, of 0,1 porciento.

Exportacion for di Aruba, Corsow y Venzuela pa e hemisferio occidental durante e prome seis lunanan di 1966, a tuma lugar den e siguiente forma: crudo 1.128.000 barril pa dia, y productonan refina: 1.274.000 barril pa dia, representando 2.402.000 barril pa dia. Esaki ta un reduccion di 32.000 barril pa dia di crudo, compara cu e prome mitad di 1965. Di un otro banda, exportacion di productonan refina a aumenta cu 71.000 barril pa dia. E aumento total aki tabata 39.000 barril of 1,7 porciento compara cu e mesun periodo di e anja anterior.

Estados Unidos y Canada hunto a absobe 1,740.000 barril pa dia di e exportacion aki. Durante e prome parti di 1966, exportacion pa e paisnan aki a aumenta cu 10.000 barril compara cu e mesun periodo na 1965. A pesar cu exportacion di crudo a baha cu 57.000 barril, esaki a ser causa na un aumento den e exportacion di productonan refina, na un total di 67.000 barril.

Di e total di exportacion di crudo, Estados Unidos a importa : 1.453.000 barril y Canada 286.000 barril.

Durante e mesun periodo aki, Aruba, Corsow y Venezuela a exporta 342.000 barril pa dia pa Centro America (incluyendo algun di e. islanan di Caribe). E exportacion tabata lo siguiente: crudo 215.000 barril; productonan refina: 127.000 barril. Compara cu e mesun periodo na 1965, tabatin un aumento di 43.000 barril, di cual 36.000 barril tabata crudo y 7.000 barril tabata productonan refina.

Exportacion pa British West Indies a yega na 31.000 barril, un reduccion di 4.000 compara cu e prome parti di 1965.

Sinembargo, exportacion pa Panama a subi cu 7.000 barril, pa un total di 64.000 barril. Exportacion pa Puerto Rico a aumenta cu 7.000 barril, pa un total di 145.000 barril pa dia.

Exportacion pa Sur America tabata 320.000 barril, di 14.000 barril compara cu e parti di 1965.

Pa loke ta trata di e hemisferio oriental, exportacion tabata 768.000 barril, loke ta 90.000 barril menos cu e prome seis lunanan di 1965.

Asia y Oceania a importa 87.000 barril di crudo y productonan refina, un aumento di 15.000 barril compara cu e prome.parti di 1965.

Exportacion pa Africa tabata 24.000 barril, loke ta nifica un reduccion di 30.000 barril compara cu e prome seis lunanan di anja 1965.



Dialuna merdia diez pa un, e prome boltumentu di auto den e anja nobo a tuma lugar. Esaki a sosode den Boerhaavestraat na Oranjestad, ora cu un auto di famia, di cual e chauffeur tabata bau influencia di alcohol y tabata corre duru, a dal prome contra e cura di e cas Boerhaavestraat 36X y despues a boltu. A consecuencia di e sla contra e cura, un pida piedra di e cura a bula, pasa door di algun "sunsash" y bai cai riba un cama den un di e dormitorionan.
Afortunadamente no tabatin hende ni riba cama ni den e dormitorio na e momento ey. Di otro manera e piedra o e glasnan cu a spat tur caminda por a causa danjo si tabatin hende den e dormitorio. E auto a sufri un danjo di fls.1450,-- y el a keda totalmente destrui, E chauffeur bau di influencia, tabata keha di dolor den paden di su curpa, y el a ser transporta cu ambulance pa hospital.



Sr. Alicio Quandt, Arendstraat 32, Oranjestad, e fin di anja a pasa, tabata un di esnan di mihor den su bida. Diasabra atardi el a bira ganador di e fantastico concurso di Warenhuis van der Ree/La Victoria, cual tabatin como premio, un auto Austin Mini Cooper Deluxe. Aki riba nos por mira con sr M. van der Ree ta felicita e ganador (na robez) cu su premio.

Otro preso a ser captura

LONDRES — UPI — Polisnan ayera nochi laat a captura e ultimo di e cincu presunan qu a scapa recientemente di e prison di Dartmoor, y tambe un prisonero di otro prison qu a hui ayera mes.

E detenido di Dartmoor, James Morey, di 28 aña di edad, tabata figura den un grupo di cincu qu dia 26 di december a hui for di e prison ey, pa hisa e total di esnan qu a sali for di esaki na 43 den e ultimo siman di 1966 na Inglaterra. Di nan shete tabata den libertad.

Dos polis a haña Morey den un kiosko di un telefon publico, riba caya, no leeuw for di e prison. E otro prisonero tabata Michael Purcell, di 22 anja di edad, kende tabata cumpli 12 luna di castigu pa motibu di robo den e prison Dartwood Scrubs, na Londres.

Den oranan di mainta un polis di e pueblo Ashburton a captura dos otro fugitivo di Dartmoor Mark Owens y John Thompson, quendenan a ser denuncia pa - parti di muchanan qu tabata hunga "corre cohe" y qu a descubri e duo fugitivo den un magazina.

Gobernador na Aruba

ORANJESTAD - Ajera tardi pa 5.20 a jega Aruba pa un bishita di algun dia su excelencia gobernador Mr. N. Debrot y esposa. E pareja lo keda aki na Aruba te diasabra ocho di januari. Awe nochi gobernador y sra. Debrot lo ofrece un recepcion publico di gala na ocasion di anja nobo. Esaki lo tuma luga den papiamento room di Aruba Caribean Hotel for di 8.30 te 10.30 di anochi. Ademas di gobernador sra. Debrot Reed tambe lo ta presente na e ocasion aki pa ricibi e huespednan.

JACK RUBY A MURI

DALLAS TEXAS. Jack Ruby, e homber cu a mata Lee Harvey Oswald, kende ta e presunto asesino di presidente John F. Kennedy a muri ajera atardi den un hospital na Dallas Texas.

Riba diadomingo 24 di november di anja 1963, di promer biaha cu nan a saca Oswald for di den oficina central di polis. Jack Ruby a tira ribe dje for di den un multitud. Ruby ta propietario di un Night Club. Despues di interrogatorio Ruby a declara na polisnan cu ela tira Oswald mata for di compasion pa sra. Kennedy. Ruby kier spaar Kennedy dje prueba cu e proceso contra su esposo asesina lo ta pe. Ruby a ser hiba huicio diferente biaha pero sin convicion espesifico. Algun siman pasa Ruby a worde transporta pa un hospital pa tratamento. Dokternan a constata cu e tabata sufri di cancer y ayera e la muri den e hospital.

Klapchi a herida mucha

ORANJESTAD - Pa diezdos'or dialuna merdia, un mucha homber di 13 anja a worde herida na su pia y tambe su carson a resulta destrui, ora cu un otro hoben, accidentalmente, a tira un klapchi riba dje. Tata di e hoben tirado di klapchi a bai di acuerdo pa paga recibunan di dokter y tambe e carson di e victima. E hoben cu a worde alcansa pa e klapchinan no a hanja heridanan di importancia aunque cu naturalmente ela hiba un susto basta grandi.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

M.U.L.O. - Examens

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1967 aan een der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich vóór 15 januari a.s. persoonlijk moeten aanmelden: op Curacao bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, op Aruba bij de Inspectie van het Onderwijs, Landskantoor, Oranjestad.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd.

a. de naam, voornamen, geboortedatum en - plaats en het adres van de kandidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit;
1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10 met vermelding van de keuzevakken;
2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;
4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no 10, onder overlegging van de bij het A-examenbehaalde puntenlijst;
5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10;

c. een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving;

d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger gevestigd in het betrokken eilandgebied het examengebied is gestort.

Het examengeld bedraagt per kandidaat;
f. 15.-- voor een der examens als bedoeld onder b sub-
f. 15.-- voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4;
f. 5.-- per vak tot een maximum van f. 15.-- voor het examen als bedoeld onder b sub 5.

N.B. Kandidaten, die een examen als bedoeld onder B sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

De Inspecteur van het Onderwijs.

P.T.M. SPROCKEL

Voor het bewijs, vermeld onder d. dient met eerst, voor wat Curacao betreft, bij de Administratie van Financiën en voor wat Aruba en Bonaire betreft, bij de Afdeling Landsfinanciën van de betrokken eilandgebieden een M.T.O. te halen. Daarmee gaat men naar de Landsontvanger.

Investigacionnan riba e presunto Bormann ta sigui

RECIFE (Brasil) -- UPI -- Polisnan di e ciudad aki ta sperando mas informenan di dokternan riba antecedentenan clinico di e aleman Hans Detlev Albart Andress Sonneburg, tatua como exmiembro di guardianan elite, - quende na principio nan a mira pa e nazi fugitivo Martin Bormann.

Sonneburg di 43 aña di edad, a ser detene bao di un alias, y na momentonan qu e tabata hunga pa monja den un monasterio na unda ela tuma droganan. Polisnan a coincidi cu e hefe di e monasterio qu Sonneburg tabata parse Bormann hopi, quende tabata e braza drechi di Adolf Hitler.

Sonneburg a ser hiba pa e manicomio judicial pa ser cura di e vicio di droga. E aleman a declara qu polisnan a primintiele di dunele droga si nan tende tur su declaracionnan. Tambe ela bisa di tin idea riba paradero di Bormann y di hopi otro hefenan aleman nazi. Ela indica qu hopi ta scondi den monasterionan catolico di America del Sur.

Sonneburg a admiti di tabata un oficial di un graduacion abao di e grupo S.S.

CUBANONAN A LUCHA CU POLIS NA MIAMI

MARATHON (Florida) -- UPI -- Un grupo arma di mas o menos 100 pa 150 cubano y varios norteamericanonan a enfrenta polisnan den un playa qu ta keda eybanda y despues a cuminsa camna bai Cayo Hueso.

Varios testigunan a informa cu e miembronan di e banda tabatin uniformnan di camuflage y cu nan tabata arma cu un variedad di armanan, incluso ametrallador y cuchu.

Polisnan aparentemente a trata na corre cu nan for di riba e highway pa Cayo Hueso, pero no a detene ningun di e cubanonan, aunke nan a informa qu e bochincha no a ser controla. Un portavoz di polisnan a bisa qu nan no tabata sa di e presencia di e cubanonan ne playa, pero tabatin rumornan entre e exiliadonan di Miami qu tabatin otro intento pa invadi Haiti. E plannan pa un invasion mas o menos un luna pasa a fracasa pa motibu di desacuerdo entre e organizadornan.

Testigunan a bisa cu e grupo tabata consisti di mas o menos 100 pa 150 persona y qu nueb tabata norteamericanonan. Tambe por lo menos un muhe tabata entre nan.

RUMAN TA HINCA RUMAN

ORANJESTAD - Dialuna anochi tabatin un caso di hincamento na Oranjestad. A socode cu un ruman homber, kende na nos consideracion a bai un poco leu di mas den su excaltacion, a propina cu su mes ruman muher un hinca na su pia.

Esaki a ocurí pa un cuarto pa diezun di anochi. Recherche a bai busca e ruman homber y a dun'e un proces-verbaal, mientras e ruman muher mester a bai dokter pa tratamento.

ROBO DEN DEPOSITO

ORANJESTAD - Recherchenan DI Oranjestad a worde informa cu den anochi di dialuna pa diamars porta di un deposito a worde forsa.

Aparentemente e atrevidonan cu a comete e acto aki no a hanja nada cu nan tabata considera di valor pa nan, como quiera cu donjonan di e deposito no ta hanja falta di nada.

DESPEDIDA DI SR. BOS VERSCHUUR

WILLEMSTAD, -- Senjor R.C. Bos Verschuur, director adhunto di Landsradio y Telegraafdienst quende tabata encarga como director di e departamentu a hanja retiro honroso pa e bai cu pensioen despues di su buitelands-verlof.

Cuminsando majan a ser encarga como director di Landsradio y Telegraafdienst, senjor Th. Pa... man, actual hefe di administracion di e departamento aki.

Awe nochi lo tin despedida di personal di e departamento pa senjor Bos Verschuur, quende bai cu verlof majan y despues pensioen.

E despedida aki lo ta den e centro di recreacion di e departamentu na Groot Kwartier

PORTUGUES SUFRIENDO DI ULCERA A HERA DI MURI DEN CEL DI WARDA

LLEMSTAD- Un caso tragico a bin resulta den fallecimen- di e Portugues Manuel Ig- cio Ustana, tabata consecuen- di e hecho qu e homber aki ser hañá bispu di aña nobo a- chi bentá abau na suela den narlooweg, aparentemente bao influencia di bebida pero en lidad cu un ataqùe di ulceras. Parse qu dia sabra anochi, cria un señora qu ta biba den Schar- looweg a pasa mira e homber abao na suela y keriendo qu tabata tra- ta di un bringamentu, el a avi- sá e doño di cas quende inmedia- tamente a yama polis.

Ora e patrulla di warda na Punda a yega, nan a haña e por- tugues na suela ainda, pero sin qu tabatin ningun posibel adver- sario cu quende e por a bringa, den vecindario.

Ora qu nan a listra e homber superficialmente, nan a descubri qu e tabata ole fuertemente al- cohol y presumiendo qu ta bao di influencia e tabata, nan a hibele warda, caminda nan a ser- rele den cel pa su condicion nor- malisa.

Tur esaki, bao di e creencia di qu ta simplemente un caso ruti- nario di burracheria.

Pero ora cu un di e polisnan na warda, tabata hasi e control regular dilanti di e celnan, el a ripara na dado momento qu e de- tenido tabata drumi abao na suela den un plas di sanger.

Inmediatamente nan a avisa dok- ter quende a ordena pa hibele hospital inmediatamente y camin- da a bin ser determina que hom- ber aki tabata sufriendo di ulce- ras basta tempu caba, y qu muy probablemente e bebementu di bebida alcoholica a causa un der- rame di sanger interno qu a bin resulta den fallecimiento di e portugues.

Segun nos a ser informa, in- mediatamente un investigacion a ser hasi pa determina si taba- tin negligencia envolvi de e ca- so aki di parti di e agentenan po- licial qu a atende e asuntu.

MERICANONAN A TUMBA 7 MIG

SAIGON--UPI--Interceptornan C a participa den e prome in- rsion aerea di Estados Unidos ntra Vietnam del Norte na anja 7, tumbando shete avion di etnam del Norte Comunista, cu onstitui e cantidad mas grandi aparatonan comunista cu a ser mba den un solo batalla.

Nan a informa qu e intercep- nan norteamericano a sali cu e proposito primordial di bringa cu avionnan norvietnames, loke ta ni- fica un cambio di tactica, ya qu prome nan no tabata hasi caso di nan mientras qu nan no ta a- taca.

E tactica nobo parse ta refle- ja un preocupacion nobo respecto e creciente poderio aereo di Viet- nam del Norte.

Nan a bisa qu e total di avion- nan comunista qu a ser tumbá den bringamentunan aereo a yega te na 34, contra dies di Estados Unidos, Ne mes momento, apa- ratonan norteamericano tipo F105 a bombardea baterianan di co- hetenan antiaereo a lo largo di

Rieuw Rojo for di e parti noord- oost di Hanoi te ne parti di Haiphong, riba e Golfo di Ton- kin.

Tambe, avionnan di ocho motor jet, tipo B52, di Estados Unidos a bombardea puntonan di e zona desmilitarizá, entre tur e dos vietnamnan, qu e comunistanan ta usa como basenan di operacion- nan.

E avionnan B52 a ataca mas o menos 30 kilometer noord di e lugar na unda mariniernan meri- cano a frustra un agresion comu- nista durante e tregua di 48 ora di fin of cuminsamentu di aña.

Nan a afirma qu den e periodo ey 67 solda aliado a resulta mor- to y qu tabatin 178 incidente.

Entre tantu, forsanan nortea- mericano a cuminsa un ofensiva nobo qu tabata hiba e nomber di Paul Revere den e altiplanici e central, banda di e frontera lao- siano.

Na Vietnam del Norte, un barcu di marina y dos embarca- cion di e servicio di guardia costa di Estados Unidos a sorpren de otro embarcacion, pero comu- nista di desembarca suministro-

nan pa e guerrilleronan di viet- cong riba e peninsula Camau, ne parti mas leeuw d i e delta di rieuw Mekong.

AS TRABAU NA INTERES PROPIO

IELL LO A R FAVORECE I CONTRACT FLS. 420.000

Van der Hoeven kier crea job di Fls. 3000 pa luna pa su mes pa restu di su bida

gun nos a ser informa pa fuentenan cu generalmente ta bon na al- , e actual Bestuurscollege ta pensando di lamta un "Rekencen- m". Objeto di e rekencentrum aki ta cu esaki lo ta e servicio cu iba TUR administracion di territorio insular.

ero ....e rekencentrum aki, lo no ta un departamento mescos tur otro departamento di territorio insular. E rekencentrum aki a un stichting !!!!!!

ero ...... no un stichting cualkier. Un stichting kende su director er nombra PA BIDA LARGU. Y ..... Ken lo ta e director ??????? ecto ningun otro hende PIET VAN DER HOEVEN.

ero ...... esaki no ta nada. tichting aki nunca mas por cambia pa NINGUN otro go- no cu pueblo lo scoge. Y .... a gobierno ta dicidi tampoco en lo forma parti di e stich- aki, sino ta e personanan cu en e stichting mes ta dicidi i.

: otro palabra, Piet van der ven ta forma su stichting cu tende TUR administracion di rritorio insular di Corsow tichting lo cobra belasting, cobra awa, lo cobra huur, luna cas di pueblo etc. etc) diputadonan cu pueblo a sco- nes no tini NADA di bisa. tro palabra Piet van der Hoe- kier bira dictador di Corsow. ero .... esaki no ta nada ain- Piet van der Hoeven kier sti- un sueldo pa su mes cu lo ta cu di un ministro-president. ...... ainda tin mas. Piet der Hoeven su rekencentrum ini den oficinanan cu lo e serca e compania kende su esnan e la sirbi semper, es- IELL CURACAO NV. ntract cu lo ser firma en- erritorio insular di Corsow ell Curacao, lo garantisa e pania di zeta un entrada di 000 florin na huur for di dornan di belasting di Cor-

sea territorio insular, lo pa- huur 5000 florin pa luna. hende cu dos dede di frenta er por comprende cu pa e aki, territorio insular mes, r traha un edificio fantas-

Nos no kier bisa, pero por ta cu tin hende ta hanja un comi- sion den e asuntu aki ??????

Y ... pueblo lo mester bai te na oficinanan di Shell Curacao ora cu e tin un asuntu di atende.

E sorto di actonan aki ta ser ca- lifica tur caminda di mundu como CORUPCION. Si e asuntu aki lo mester a tuma lugar na Merca anto alla nan lo a jamé GANG- STERISMO. Si e la tuma lugar na un lugar Latino Americano, lo tabata tini demonstracionnan di pueblo y te hasta sanger lo a dra- ma pa garantisa e derechonan au- tonomo di e pueblo.

Pero .... na Corsow ainda ta posibel cu un hulandes ta kere cu e por haci tur hende chambon.

Pero ... afortunadamente na Corsow tini un gobierno central cu no ta laga ningun hulandes cie ga pa placa abusa di nos pueblo. Segun nos a ser informa pa fuen- tenan cu generalmente ta bon na altura, ya caba gobierno central ta preparando pa destrui henter e asuntu aki. Ya caba e medida- nan ta ser prepará pa laga Piet van der Hoeven keda cu gana. Afortunadamente, cu un biaha mas e esfuersonan di Piet van der Hoeven pa prepara un job pa su mes ora cu e mester baha co- mo diputado a fracasa.

Nos ta bisa atrobe, pa sombra no ta promer biaha cu van der Hoeven a purba esaki. Promer e la. trata di bira jefe di Peter Stuy- vesant College, pero exposicion di e diario aki, a evita esaki. Despues secretamente e la baita preparando e asuntu di e reken- centrum, pero na ultimo ora go- bierno central a hanja olor di esaki, y tin hasta hende ta bisa cu ta pa e motibu aki van Hes- teren mester a bai.

Mala lenga ta bisa cu parce tabata tini "onder onsje" den e asuntu aki, pero gobierno central a "acepta" van Hesteren su re- tiro y parce cu awor e asuntu di rekencentrum a ser entrega na gobierno central pa ser destrui.

Nos a trata awe mainta pa lo- calisa tantu Minister President interino S.E. Ciro Kroon como Gezaghebber interino Sr. de Ha- seth, pa confirma e rumornan aki, pero nos no tabata por a drenta den contacto cu ningun di e dos personanan aki.

Partido comunista chino ta reconoce division den su fila

HONG KONG -- UPI -- Partido Comunista Chino a reconoce oficialmente qu ta existi profundo division den su filanan, indicando qu e lucha pa poder ta leeuw for di a termina.

Un informe di e poderoso comi- te central di Partido cual sufran- queza a yama atencion di e obser- vadornan, a expresa qu e hefe di e movimiento Mao Tse Tung, ta continua enfrentando considerabel oposicion, pero a manifesta con- fianza den qu Mao y su parti- dario nan lo logra un "victoria final glorioso", pa un biaha mas uni e pais y e partido".

E declaracion qu a ser pre- senta como un editorial conjunto di e dos publicacionnan, mas autoriza por cierto di China, e revista "Bandera Roja", organo di e comite central y su voz cotidiana, "Diario Popular", di PEKIN, tambe ta brinda un posi- bilidad di conciliacion ne oposi- tornan di Mao, advirtiendo qu "nan ta pidiendo su propio des- truccion "si nan no acepta e ofrecimiento ey.

E documento ta examina tur e esfuersonan di e "revolucion cul- tural", y aunke e no ta totalmente explicable, e meneernan den cues tionnan chino ta opina qu un di su pasajenan ta confirma qu algun di e dirigentenan a pretende na ex- pulsa Mao for di e movimiento y asumi control di e Partido du- rante e ausencia prolonga di e "hefe maximo" di Pekin na cu- minsamentu di 1966.

E parti ey di e editorial ta expresa;

"Algun dirigentenan qu tabata desempeña funcionnan importante den e comite central di partido comunista chino, probechando e ausencia di presidente Mao, a adopta un politica capitalista, reaccionario of anti-maoista.

"Nan a hasi tur loke tabata na nan alcanse pa hiba un dictadura capitalista dilanti y a trata na aplasta e gran revolucion cultural.

Presidente di Union Sovietica lo bishita Papa Paulo e luna aki

CUIDAD DEL VATICANO--UPI- Papa Paulo VI lo recibi e presi- dente sovietico, Nikolai Podgor- ny, den un audiencia privá den Vaticano.

E bishita aki, cu ta e promer cu un hefe di estado di Union So- vietico ta hasi na Vaticano for di despues di e revolucion Bolchevi- que di 1917, ta ser considera co- mo un paso di gran importan- cia den mehoramiento di e re- lacionnan entre iglesia catolica y e paisnan di Europa Oriental.

Podgorny mester yega Roma dia 24 di januari pa un bishita o- ficial di tres dia na Italia. Ta ser calcula cu lo e dedica dos dia pa bishita e pais privada- mente pa despues e tene un reu- nion cu Papa promer cu e re- gresa Union Sovietica.

Den circulonan di vaticano nan ta bisa cu aunque cu e hefe di estado ruso lo ser recibi den audiencia priva, lo e hanja tur honor cu normalmente ta ser ex- tendé ora cu un hefe di estado ta bishita Papa.



PAGINA DEPORTIVA









LEW TA BON PERO......

Alcindor ta hanja hopi respaldo

Pa SANDY PADWE

LOS ANGELOS --NEA -- Lew Alcindor como un estudiante colegial ta mes bon -- of posiblemente mihor - cu cualkier hende ta pensa.

E ta un hungador terrible, sigur riba un cancha di basketball, asina e coach di Duke University, Vic Bubas bisa, " e ta afecta e wega durante cada minuut cu e ta den accion".

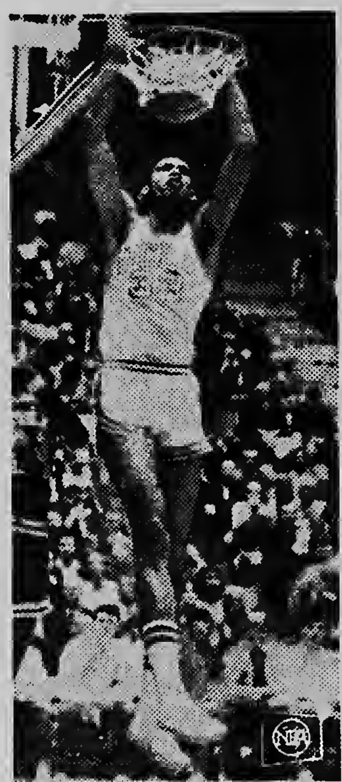
John Wooden di UCLA por a selecciona e mihor team den historia di basketball di colegio. No solamente pa Lew Alcindor. pasobra Alcindor ta ser respalda pa un paar di bon compañero manera Mike Warren, Lucius Allen y Kenneth Heitz, como defensanan, ademas di e forwardnan Lyn Shackelford y Jim Nielson.

Loke ta hasi UCLA mas optimista ta, cu ora nan pensa cu bruins por ta mas efectivo si nan tin e dos hungadornan Edgar Lacey y Mike Lynn den line-up. Lacey ta for di wega pa motibu di un lesion na su rudia, mientras cu Lynn ta cantu di liña pa suspension disciplinario. Lynn tabata e maximo goleador anja pasa. "ora mi mira nan team di basket, mi no ta mira ningun debilidad ", Bubas ta bisa, cu ta recorda cu e equipo di Duke a ser derrota dos biaha pa Bruins den un trip cu nan a hasi pa West Coast.

" Esaki ta manera un wega di ajedrez y e otro banda tin muchu hopi reynan."

Warren ta e unico hungador di e quinteto cu no ta den su segundo anja di Universidad. E ta un junior. Esey kier meen cu Wooden su equipo ta ser forma pa cuater hungador, di segundo anja y un junior, mientras cu riba banki bo ta hanja identico combinacion "Nan a cordami riba e ultimo team campeon di UCLA (1965) Bubas a bisa. "Nan por explota na cualkier momento."

E dilema di oposicion naturalmente , ta e manera di defende contra Alcindor. Duke ta usa un liña di tres homber pa defende contra Alcindor. El a score solamente 19 punto e anochi ey, pero su compañeronan di equipo a percura pa e diferencia.



LEW ALCINDOR

"Mi sa precisamente kiko abo lo hasi." Bubas a bisa. "Si bo concentra riba dje, e otronan lo matabo. Si bo concentra riba e otronan Lew ta matabo. Solamente un Russell of un Chamberlain por hunga contra dje. Su movicionnan ta muchu bon. "Pues ki defensa lo bo usa? Cu ki velocidad lo bo hunga cune? Esaki ta un problema hopi grandi. "Mi ta sigur cu nan defensanan lo ser yama na tempo y instrui kiko nan mester hasi,, di e mesun estilo cu nan a hunga contra nos. E unico oportunidad ta di sorprende nan un anochi y tin biaha esey por resulta.

" Bo sa, ora un of otro persona ta papia tocante basketball di UCLA mesora e topico ta cambia riba Lew Alcindor, di manera cu facilmente bo ta lubida riba e otro gran hungadornan."

Shackleford , cu haltura di seis pia y cincu inch y cu un peso di 190 liber ta un forward perfecto, quende tin un tiru formidable.

Warren y Allen tin un velocidad tremendo y Mike, particularmente den movicionnan di defensa ta excepcional. E tambe ta un excelente passer. Tin un poco problema encuanto e habilidad di score entre Warren y Allen.

Den e prome wega di UCLA-Duke (den cual Lew a score 19 punto) Warren tabatin 26 punto y Allen 19. Bruins a gana cu score di 88-54.

Ademas di tin un banki cu excelente hungadornan, Alcindor naturalmente ta keda como e hungador yabi.

Con bon lo e ta den futuro.? "Tur loke mi por conta bo", e coach asistente Willie Naulls di UCLA, e ex-estrea profesional, a bisa, " ta cu el a progresa tremendamente den e dos anjanan cu el a bandona colegio y lo e progresa mas. Lo e trata di hanja un poco mas peso y cu 15 o 20 liber mas lo e bira mihor.

Lew tin un altura di 7 pia y 1 3/8 inch, mientras su peso actualmente ta 230 liber.

"E cosnan mas importante riba cual nos ta trata riba dje cune ta rebonding, position y defensa. Su movicionnan di basket den ofensiva a proba di ta un paso grandi for di dia cu mi a mirele den colegio."

Nauls ta admiti cu e compañeronan di Lew tin un tendencia di respalde y ta busquele na tur momento.

"Bo no por ", asina e ta bisa, " di yuda pa ta impresiona".

" Esaki ta ora oposicion ta cuminsa cu observa Lew cu mas cuidao, cu su compañeronan di equipo por hanja mas chens. E ora ey Lew ta cuminsa observa nan.

Y e ta wordu impresiona.

Oferta di $ 50.000 pa enfrenta Pimentel

LOS ANGELES -- UPI -- E promotor Larry Rummans a ofrece un bolsa di 50 mil dollar na e ganador di e pelea di awe entre Fighting Harada y Jose Medel di Mexico, enfrenta e mexicano Jesus Pimentel den Momorial Sports di e ciudad aki.

Rummans a señala cu Pimentel, nativo di Sayula Mexico ta clasifica actualmente como desafiante number un di e categoria (despues di Medel) y el a perde solamente dos pelea, un di nan precisamente contra e homber cu awe lo enfrenta Harada pa e corona di categoria galio.

Brasileno Waldi maximo goleador

MADRID -- E hungador brasileño di Valencia Waldo, ta sigi como maximo goleador di e campeonato di Liga spanjo cu 17 gol anota.

E segundo lugar ta ser ocupa, cu ocho gol pa Zaballa di C.F. Barcelona.

Cu 7 anotacion ta figura : Ugarte di Atletico de Madrid, Gento di Real Madrid, Jose Juan di Las Palmas y Marcelino di Zaragoza.

VENEZOLANONAN A CUMINSA TRAIN PA CAMPEONATO SUDAMERICANO

CARACAS -- UPI -- Diesnuebe destacado futbolista venezolano a cuminsa un intenso entrenamiento ayera, pa participa den e campeonato sudamericano di futbol cu lo ser realisa na Montevideo di dia 13 di januari, asina a ser informa pa Federacion venezolano di futbol.

E hungadornan ta interna den instituto nacional di Deporte y lo cuminsa nan biahe dia 11 di e luna aki. Nan lo tin un siman pa custumbra cu e clima, ya cu nan lo realisa nan prome wega dia 18 di januari contra e equipo chileno.

Venezuela a gana su participacion den e campeonato sudamericano a raiz di cu Peru no a interveni den e partidonan di eliminacion cu a ser señala pa e torneo internacional.

TENNIS DI AMBTENAREN COPA STATUUT

WILLEMSTAD -- En relacion cu e torneo di tennis di Ambtenaren pa Copa Statuut e siguiente resultadonan a ser registra. Prome di duna e resultadonan nos kier a bisa, cu e torneo aki ta poco tarda, como cu e organisadornan no tabatin suficiente terrenonan pa por a cumpli cu e torneo.

PROME BUELTA:

Lim - Lauffe 6-0, 6-0.
Thomas - Pinedo 6-3, 6-1.
Van de Veeken - Thuis 6-3, 6-1.
Rosario - Testing, Rosario a gana pa default.
Paets - van Eyma 6-0 y 6-3.
Van de Voort - Brok 7-5 6-1.
Phelipa - v. de Braber 6-2, 4-6 y 6-4.
Pereira - de Lannoy 6-1 y 6-2
Leender - Sintjago, Leender a gana pa default.
Broer - Anthony 6-1 y 6-2.
Van London - Jansen, Van London a gana pa default.
Van Dijk - Ververs , Ververs a retira pa motibu cu e mester biaha pa Hulanda.
Wilsoe - Lamo, Wilsoe a gana pa default.
Krips - Nahr, Krips a gana pa default.
Els-Kop-Jansen, Els a gana pa default.
Lamp - de Leeuw, 6-0 y 6-1.

SEGUNDA BUELTA:

Lim-Thomas 6-0 y 6-0.
Van de Veeken - Rosario 6-1 y 6-0.
Paets - van de Voort, Paets a gana pa default.
Pereira - Phelipa 6-2 y 6-4.
Van Dijk - Van London 6-1 y 6-1
Wilsoe - Krips 6-2 y 6-1
Blom - Els, Blom a gana pa default.

Un partido mas cu mester ser efectua pa segunda buelta a bai entre Leender-Broer.

CUARTO FINAL:

Tur e partidonan aki ta tuma lugar riba cancha di Mundo Nobo cinc'or di atardi.

Lim vs Van de Veeken dia 4.
Paets vs Pereira, dia 5.
Van Dijk vs ganador di Broer - Leender dia 5.
Wilsoe vs Blom, dia 6.



IJS SECU, ta nifica pa e campeon mundial di schaats Cees Verkerk di Hulanda, practica cu un paraplui, di manera cu awaceru no ta muha su lomba ora e ta corre.

PERISCOPIO MUNDIAL

Cubanonan arma a ataka polisnan na Florida

MARATHON (Florida)--Un grupo arma di mas o menos 100 pa 150 cubano y varios norteamericanonan a enfrenta polisnan den un playa qu ta keda ey banda y despues a cuminsa canna bai Cayo Hueso. Varios testigunan a informa que miembronan di e banda tabatin uniformnan di camuflage y qu nan tabata armá cu un variedad di armanan, incluso ametrallador y cuchu.

Sonneburg tabata complice di Hitler ?

RECIFE (Brasil)--Polisnan di e ciudad aki ta sperando mas informenan di dokternan riba antecedentenan clinico di e aleman Hans Detlev Albart Andress Sonneburg, ex-miembro di guardianan elite, quende na principio nan a mira pa e nazi fugitivo Martin Bormann. Sonneburg, di 43 aña di edad, a ser detene bao di un alias, y na momentonan qu e tabata hunga pa monja den un monasterio na unda ela tuma droganan. Polisnan a coincidi cu e hefe di e monasterio qu Sonneburg tabata parse Bormann hopi, y quende tabata e man drechi di Adolf Hitler. Awor a resulta qu Sonneburg parse a ser somete na un operacion di plastico na su cara.

Vietnam del Norte a rechaza oferta di paz.

TOKIO--Vietnam del Norte Comunista a rechaza e ofertanan di paz pa parti di e secretario di asuntunan exterior di Inglaterra, George Brown, quende nan a califica como "portavoz di presidente Johnson". Gobierno norvietnames a bisa qu e proposicionnan di Brown pa un solucion pacífica di e guerra tabata pa gaña opinion publica mundial, segun un transmision pa parti di e agencia oficial norvietnames qu a ser capta den e ciudad aki.

Tormenta tropical a causa hopi victima na Brasil.

NITEROI (Brasil)--Un tormenta tropical qu a aisla varios pueblonan den serunan durante e fin di siman a costa bida di 20 persona hisando e total di e mortonan pe inundacionnan y habrimentunan di terra den e ultimo dos simannan aki, na 60, segun nan a informa awe. Mayoria parti di e mortonan ta muchanan. Parse qu 12 persona a disparse, tabatin hopi heridos y 2 mil persona a keda sin cas.

Polisnan londinense a captura presunan cu a hui

LONDRES--Polisnan ayera noch laat a captura e ultimo di e cincu presunan qu a scapa recientemente di e prison di Dartmoor y tambe un prisonero di otro prison qu a hui ayera mes. Mas tempran den dia nan a detene dos prisonero fugitivo mas di e mesun prison aki.

China a detene barcu sovietico ilegalmente

MOSCU--Autoridadnan maritima di China Comunista a detene un barcu sovietico "ilegalmente " durante di 20 dia pa presunto violacionnan di reglamentunan di haf, segun e agencia noticiosa oficial Tass a duna di conoce. E agencia a agrega qu e ministerio di marina mercante di Union Sovietica a "comanda oficialmente " e detencion di e barcu Zargorak den e haf chino Dalny.

Situacion na Medio Oriente ta empeorando

JERUSALEM--E denuncia israeli di qu forsanan sirio a ataca for di diferente puntonan di su frontera qu e pais aki cu rifle y morteros uni cu e dos explosionnan tremendo qu a ser scucha den e sector Jordanio di e ciudad aki parse ta nifica un biramentu mas peor den e situacion na Medio Oriente.

Funcionarionan israeli a sinti un explosion fuerte den e parti jordanio poco despues di meianochi y shete ora despues un otro explosion di e mesun intensidad a ser tende y sinti.

Partido Comunista Chino a reconoce nan division

HONG KONG--Partido Comunista Chino a reconoce oficialmente qu ta existi profundo division den su filanan, indicando qu e lucha pa poder ta leeuw for di a termina, Un Informe di e poderoso comite central di Partido cual su franqueza a yama atencion di e observadornan a expresa qu e hefe di e movimiento Mao Tse Tung ta continua enfrentando considerabel oposicion pero a manifesta confianza den qu Mao y su partidarionan lo logra un "victoria final glorioso", pa un biaha mas uni e pais y e partido".

Prome incursion di anja di E.E.U.U. na Vietcong.

SAIGON--Interceptornan F4C a participa den e prome incursion aerea di Estados Unidos contra Vietnam del Norte na aña 1967 tumbando shete avion di Vietnam del Norte Comunista cu a constitui e cantidad mas grandi di aparatonan comunista qu a ser tumba den un solo batalla.

Nan a informa qu e interceptornan norteamericano a sali cu e proposito primordial di bringa cu avionnan norvietnames, loke ta nifica un cambio di tactica, ya qu promenan no tabata hasi caso di nan inientras qu nan no ta ataca.

TORMENTA A AISLA PUEBLO NA BRASIL



Awaserru fuerte y rieuwnan cu a desborda a destrui masha tantu cas di cunukero y a mata mas cu 20 hende. E awaseru cu a cai durante fin di siman a coge e cunukeronan di sorpresa. --UPI Radiophoto --

NITEROI (Brasil)--UPI--Un tormenta tropical qu a aislá varios pueblonan den serunan durante e fin di siman a costa bida di 20 persona, hisando e total di e mortonan pe inundacionnan y habrimentunan di terra den e ultimo dos simannan aki, na 60 segun nan a informa awe.

Di acuerdo cu e calculonan di Gobierno den e ciudad aki, qu ta capital di e estado Rio de Janeiro, dilanti e ciudad di e mesun nomber riba e Bahia di Guanabara, den su mayoria e mortonan ta muchu.

Fuentenan gubernamental a agrega qu tin 12 persona qu a disparse, hopi heridos y 2000 persona a keda sin cas.

Gruponan di salbamentu a crusa rieuwnan cual nan brugnan a ser lastra y a bloquea highwaynan pa drecha e comunicacionnan y duna auxilio ne zonanan devasta, principalmente e pueblonan di sodrelandia y Ligercio, na unda e dañonan tabata hopi y pa no menciona demasiado.

E pueblonan asola ta rond di e riberanan di Arrous den e laderanan di e cordillera di Couta y ta habita pa campesinonan qu ta desarolla un economia di subsistencia y ta biba cu numeroso famianan den casitanan chikitu, qu a ser afecta pa e awanan haltu.

E awanan di e rieuwnan a inunda casnan y hasta tumbanan.

E nivel di e rieuwnan a cuminsa baha, pero un awacerubasta aguru tabata sigi cai.

E gobernador di e estado aki Teotonio de Araujo, a bula bai cu helicopter riba e regionnan di e damnificadonan.

Di nan parti, vacacionistanan di fin di siman tabata a punto di subi topnan di serunan.

Vietnam del Norte a rechaza oferta di paz

TOKIO -- UPI -- Vietnam del Norte Comunista a rechaza e ofertanan di paz pa parti di e secretario di asuntunan exterior di Inglaterra, George Brown, quende nan a califica como "portavoz di presidente Johnson".

Gobierno norvietnames a bisa qu e proposicionnan di Brown pa un solucion pacifica di e guerra tabata pa gaña opinion publica mundial, segun un trasmision pa parti di e agencia oficial norvietnames qu a ser capta den e ciudad aki.

E regimen di Hanoi a mustra riba e hecho qu e proposicionnan ta bal en realidad un "demanda ".

E comentario a ser publica originalmente den e corant oficial di ejercito norvietnames Quan Doi Hnahdan. "E no tabata nada compara cu e terminonan di Estados Unidos pa hiba e combersacionnan aki a cabo", segun radio norvietnames a señala.

"E yamamentu di paz di Brown a ser hasi no unicamente pa yuda Estados Unidos sino pa eviadi e denuncianan di opinion publica imparcial y gaña opinion mundial", Radio Hanoi a indica qu, segun e noticianan di United Press International, Estados Unidos e Inglaterra tabatin combersacionnan previo riba e asuntu aki.

E comentario di Hanoi a subraya qu presidente Lyndon Johnson cu gran satisfaccion a acepta e yamamentu di paz di Brown.

"Bo ta mira qu Brown tabata e portavoz di Estados Unidos", asina radio Hanoi a comenta.

Mas adilanti nan a bisa qu "gobierno britanico a confundi blancu cu pretu y a pone esnan qu ta ser invadi y esnan qu ta invadi riba e mesun plano y a pone e agresion criminal di Estados Unidos na Vietnam desvergonzadamente un banda ".

Situacion na Medio Oriente ta critica

JERUSALEM -- UPI -- E denuncia israeli di qu forsanan siria a ataca for di diferente puntonan di su frontera cu e pais aki cu rifle y morteros, uni cu e dos explosionnan tremendo qu a ser scucha den e sector jordanio di e ciudad aki parse ta nifica un biramentu mas malu den e situacion na Medio Oriente.

Funcionarionan israeli a sinti un explosion fuerte den e parti jordanio poco despues di mei anochi y shete ora despues un otro explosion di e mesun intensidad a ser tende y sinti.

Jordania te ainda no a menciona ningun di e hechonan aki, pero observadornan a interpreta e dos explosionnan como actonan di sabotaje qu a ser ocasiona pa e Organisacion Pro-Liberacion di Palestina (PLO), aumentando nan esfuersonan pa hostiga Rey Hussein, quende ta pro-occidental.

Oficialmente e oficialnan israeli a informa qu soldanan sirio a penetra den e zona desmilitariza, banda di Korazim, rason pa cual tabatin un tiroteo di armanan corticu qu a dura varios minuut.

Un di dos incidente a tuma lugar despues den e vecindarionan di Khirbet-Dica, na mas o menos tres kilometer noord di Almagor, na unda e sirionan a tira cu morteros, pa casi tres ora.

Un solda israeli a resulta levemente herida den e encuentro.

Tur e dos incidentenan a tuma lugar den menos di 24 ora e denuncio di e militarnan israeli, señalando qu for di un posicion sirio na Amrat-Az-Din riba e orilla sudoriental di Laman Galilea tabatin tiramentu di armanan automatica contra tres tractor israeli qu tabata trahando.

E tiramentu a ser responde, pero nan a informa qu tabatin heridos, pero qu tur dos banda ademas a hasi uso di ametralladornan.

Israel a keha pe incidentenan di e dia prome y ayera dilanti e organismo di vigilancia di e tregua na Palestina (Nacionnan Uni).

BAZAAR NA ST.MAARTEN

WILLEMSTAD-Na St. Maarten e aña aki, Angelicanonan a tene un bazaar den luna di December.

E fondonan cu wordu recauda door di e bazaar aki lo wordu usa pa finnan caritativo.

Na apertura di e bazaar tabata presente Gezaghebber y Sra. Beaujon.

DE GAULLE A CRITICA MERCA 2 BIAHA DEN 2 DIA

PARIS --UPI -- Pa di dos biaha den dos dia presidente Charles de Gaulle a critica Estados Unidos severamente pa su politica vietnames. Papiando dilanti di e cuerpo diplomatico den un recepcion di Anja Nobo, De Gaulle a acusa Estados Unidos , sin mencionele na su nomber, di arruina e posibilidadnan mundial di logra paz pa cual tabatin dos guerra

De Gaulle a culpa Estados Unidos di "prolonga e conflicto di Vietnam cruelmente " y a priminti un biaha mas qu Francia lo contribui pa resolve e conflicto.

"Ne mes momentonan ey--asina De Gaulle a bisa--tin indicacionnan qu ta revela qu despues di e resultadonan di e dos guerranan mundial mundu a drenta un periodo di paz, en vista di e progreso general qu a ser obtene den e epoca moderno aki; si e triunfo aki di e sabiduria no a ser mira ainda anto mi ta kere cu e guerra vietnames lo ser prolonga mas ainda den un sistema mas cruel ".

De Gaulle a bisa cu Fancia lo no keda sin contribui pa solucion di e conflicto na asina qu e condicionnan ser logra qu ta hasi tal solucion posibel.

E representantenai. di Estados Unidos y China Comunista tabata riba pia na poco meter di distancia for di otro mientras nan tabata scucha palabranan di e presidente. E embahador norteamericano Charles Bohlena nenga na duna comentario.

Ayera nochi den un discurso na television, De Gaulle a pone tur culpa riba Merca pe guerra "injusto" y "malu", y a manifesta qu nan mester stop cu e cos aki.

SCOTLAND YARD NO TIN PISTA DI ROBO

LONDRES -- UPI -- Recherchenan di Scotland Yard a admiti qu nan no tin pistanan pa resolve e robo di mas di cuadro di arte den historia cu un botin qu lo por supera e shete milion dollarnan di e gran robo di trein na aña 1963.

huellanan digital den e lugar y ne murayanan. Scotland Yard a bisa qu no tabatin nada mas respecto e demanda di rescate.

E galeria di arte di e colegio Dulwich for di unda e ocho cuadronan a ser horta -- incluso tres Rembrandt y tres Rubens ta bao di guardia di polisnan, "Custodiando loke a keda", asina un vocero di polisnan a comenta. Hopi espectadornan di Aña Nobo a keda para loer rond di e galeria.

E vocero di prensa di Scotland Yard a bisa qu un yamada di telefon anonima a exigi 100.000 libra esterlina qu ta equivalente na 280 mil dollar pa e ocho cuadronan clasico bao di e amenaza di kima nan; aparentemente esaki tabata un chiste.

"Y si nos dunabo credito?" asina e vocero a bisa; " Esey por ta unicamente un conjura. Esun qu a yama no a duna direccion pa deposita e rescate ni e promesa na unda of ki ora e cuadronan lo ser debolbe.

"Asina ta qu nos ta sigi den oscuridadnan y nos ta trahando den e base di e investigacion;

*** NAPOLES - UPI- "Ilepa, que tal muchanan boso kier cumpra sigaria di marihuana? ", asina Mario Datillo a puntra un grupo di marinier mericano, mescos qu el a hasi hopi biaha caba. Pero polisnan a arrestele e biaha aki pero no pa bende marihuana sino pasobra e sigarianan qu e tabata bende tabata trahá cu blaadchiel

MODA NA RUSIA



Na Rusia moda ta mustrando mas y mas señalnan di influencia Occidental. Aki nos por mira un bunita rusa cu un jas pa otoño di color pretu cu un col y manganan dorná. Nos a gustele...... - UPI Radiophoto - ,

E carrera artistica di Ingmar Bergman

Ora cu dos anja pasa tabatin debut dje pelicula asina tantu discuti entitula "E Gran Silencio", cu a atrae mas di 4 milion bishitante, e autor dje pelicula aqui, e sueco Ingmar Bergman, a ricibi masha yamada anonima telefonica na su cas na Stockholm, entre e yamadanan aqui tabatin personanan cu a elogie, anime, critik'e, insulte i ofende i hasta tabatin denter di nan cu a menaze cu morto.

Durante e pelicula aqui e publico a expresa su mes na un manera masha desanimante.i critico, nan a grita i haci bonchincha. Sinembargo na e mes ocasion tambe tabatin otronan cu no tabatin suficiente palabra pa expresa nan elogio i aprecio fuera bon deseo pa e autor talentoso dje pelicula aqui, entitula "E Gran Silencio" i nan a aclama Ingmar Bergman como e Rey no-corona den arte cinematografico, quende cu medionan di mas minimo tabata sabi di alcanza lo mas extrema na elocuencia.

Entretanto e ora di orcan alrededor di Ingmar Bergman a calma trobe. Den curso di anja pasa revista-, diario-, fuera semanarionan a participa e noticia cu e premio di Erasmus a ser concedi na Ingmar Bergman, huntu cu Charles Chaplin pa motibu dje gran parti cu e dos artistanan a coopera den mundu cinematografico na beneficio di historia cultural europeo.

BIDA DI INGMAR BERGMAN.

Quende ta Ingmar Bergman ? Ta quende ta e astro di pantalla asina tantu discuti, asina tantu renombra, elogia, gusta i alavez critica i zundra ? Ta quende en realidad ta e sueco aqui cu a ofrece un productividad tempestuoso den carrera cinematografico i cu durante un periodo di mas o menos 20 anja di su profesion artistica a traha mas di 30 pelicula..........?

Aunke cu contra su boluntad miles di retratonan di dje a ser publica tantu p'afo, como tamb'e p'aden di studio, tantu prome como despues di filmacionnan, sinembargo e no tabata soporta ni permiti hende particular cu no ta su colega of empleado den su cercania immediata, pa esaqui of esaquinan no strobe den su concentracion i na e momentunan aqui di trabao nos sa miré cu su jas largu i tin bez tambe cu un bohima riba su cabez.

Su wowonan tabatin un bista skerpi i su nanishi tabata un poco largu. Su cara tabata smal. Su cachete tabata pusha un poco dilanti i pa falta di tempu, e sa tin barba di algun dia riba su cara.

Sinembargo su boca suave ta denucia e caracter sensible i tachable di homber aqui.

Masha hopi a ser dedica na persona di Ingmar Bergman via prensa, radio y television.

Miles articulonan di critica a ser lanza foi man di escritornan prominente. Pero no solamente esaquinan, ma tambe teologo-, fisolofo- i literatornan a dedica paginanan di critica i elogio despues di cada pelicula cu Ingrid Bergman a traha durante ultimo anjanan.

Cu temor, admiracion i sorpresa nan ta tende anto bografia dje gran artista aqui di 47 anja di edad cu ta un di autor Nan cinematografico di mas grandi quizas cu mundu a yega na conoce.

SU HUBENTUD

Ingmar Bergman a nace na anja 1918 na e ciudad universitaria antigua Uppsala.

E ta yu di domi masha religioso, respetuoso i generalmente stima. Un dje religiosonan di mas popular dje ciudad ei of miho dicho di enter e pais. Su esposa, mama di Ingmar tabata sigui pasonan fielmente di su esposo i tabata un muhe ideal di un domi, cu ta hiba un bida severo i stricto den religiosidad i tabata trata na perfecciona e religion cu su mes ehemplo.

Tantu e domi aqui como su muhe tabata un sorto di autoridad. No solamente den status social, pero tambe den caracter propio nan tabata autoritario.

Tur cos den cas tabata bal na ora i segun nan plan fiho. Severidad, disciplina tabata e dos factornan indispensable den e cas aqui. I no ta necesario pa duna un detalle largu como Ingmar lo tabata sintie cu su caracter mundano foi infancia den un ambiente religioso asina.

Obligatoriamente como yu i pa respet pa su majornan Ingmar mester a cumpli cu tur e ordennan aqui i e tabata sintie sofoca meimei dje cuater murajanan di religiosidad aqui.

Aqui tabata ser ofreci un bida enteramente entrega na Dios i su ley, obranan di caridad mester a ser aplica i practica, cu bo mes persona bo mester a ser un ehemplo di virtud, cumplimiento cu debernan religioso, bishitando enfermonan, haciendo bon obra, lezando bijbel i oranan fiho di oracion, etc..........

Casi Ingmar por a stik den e ambiente aqui. Wel e tabata stima su majornan pero muchu tempran el a sinja conoce loke mundu di bida ta contene den dje cu ta e contrastenan di bida- morto, amor-odio i Dios-diabel.



Danki Dios cu Ingmar tabatin un wela cu tabatin di enteramente un otro sistema cu su majornan i aqui cerca e wela Ingmar a bai busca refugio i e pora respira mas liber cu den e ambiente sofocante di religiosidad den seno di su cas paternal.

Cerca su wela Ingmar a bin hanja e amor i calor maternal.

E YABI

Si acaso bo ke hanja jabi di dje obra cinematografica di Ingmar anto bo por hanja esei den e historia di su hubentud. Tur elementonan di su arte bo por hanja back den anjanan di su hubentud, durante su infancia.

Raiznan di tur pregunta di su caracter cual asina profundo el a a caracteriza den su peliculanan, por ser demostra den e periodo aqui di su bida, di su hubentud.

Foi edad di 12 anja caba ya el a cuminza ta hunga comedia i ta duna presentacionnan di pelicula cu juguetenan di carton riba zolder di cas y tabata presenta esaquinan pa mas grandi asombro i admiracion di su rumannan. Cu un toverlantaarn i un lampi chikitu e tabata traha i ta pinta prenchinan i tabata pasa su peliculanan den e cuarto scur i bashi di zolder.

Poco poco el a cuminza ta forma su mes ideanan di un pelicula y su prome pelicula tabata di un tata i mama cu no tabata comprende otro i meimei di quendenan tabata un yu cu tabata hambriente na amor. Amor i odio. Bida i morto. Dios i diabel . Den tur sorto di formanan i disfraza den simbolonan cada bez nos ta hanja e elementonan aqui back den su peliculanan.

Den su famia cu tabata biba segun e principionan severo i stricto tabata ser hopi papia tocante picar i virtud. Pero e manera riba cual esaqui tabata tuma lugar i e manera riba cual religion tabata ser hiba i duna p'e como ehemplo, a pone Ingmar forma su mes un religion segun su propio conviccion i comprensionnan. Por bisa cu practicamente el a forma un mundu di su mes i com e mes tabata pensa di bida i resto di su desarollonan.

Hasta como yu di un domi a drenté e inspiracion di a traha un dje peliculanan di pasion di Cristu, cu a ser masha tantu gusta, pasobra tabata casonan cu e mes a presencia.

Cu edad di mas o menos 20 anja mescos cu su otro coleganan el a bin afilia na nacional- socialismo cu foi e dianan ei a bin haci Alemania bira un estado totalitario. Pero e fin amargo di un amor di hubentud tabata origen cu despues el a distancie violentemente foi fascismo, mescos anteriormente el a sentencianan asina rigurosamente tur loke tabata materialismo.

INGMAR NO CONOCE ORGULLO.

Pa proba cu e no ta gusta elogio, el a laga president di Industria cinematografica tuma su premio di Erasmus p'e i esaqui a leza siguiente discurso di Ingmar Bergman:

"E arte di profesion mi a sinti semper den mi manera hende por sinti hamber. Asina fuerte esei a manifeste den mi persona. Cu un cierto satisfaccion mi ta agradecibo pa e necesidad aqui. Pero asina tantu cu mi a biba consciente, nunca mi no a puntra mi mes ta paquico e hamber aqui a podera di mi i quico ta su origen i paquico asina fuertemente e tabata puntra pa satisfaccion.

"No ta necesario di bisa qui contentu mi tabata ora cu mi por a traha un pelicula, pasobra e ora ei mi por a expresa mi mes den un idioma cu mi tabata comprende, pasobra mi tabata biba en realidad den mi peliculanan.

"Den un periodo di 20 anja mi a logra pasa mi hamber i mi por a controla mi embriaguez door di forma mi peliculanan foi mi sonjonan, excitacionnan spiritual, ataque i arranquenan di locura, nerviosidad, contraversanan religiosa i mentiranan completo.

I terminando su speech Ingmar a bisa: "Mi ta un homber cu no a ser skirbi ningun otro camina cu den pelicula i e nomber aqui lo disparce ora cu mi tambe disparce, ma un poco di mi mes lo queda biba den e obra maestral dje trahado anonima. Quizas lo e sigui biba como draga, como diabel, of como santu, nada di esei no ta importa mi. Loke cu ta importa mi cu mi intento di bida a hanja resonancia i mi anhelo a queda cumpli.



EX -MINISTRO DI DEFENSA CHINO A SER DETENE

TOKIO --UPI -- Peng Te-Huai, ex ministro di defensa di China Roja a ser detene pa Guardia Roja y trese Pekin, segun un correspondencia japones pa un puesto haltu den e jerarquia di Partido Comunista chino te ora cu ela ser destitui na anja 1959.

Un noticia di e agencia informativa yugoslavia Tanjug cu a ser manda for di Pekin siman pasa a bisa cu Peng a ser detene dia 24 di december na Gnegtu na mas o menos 1.600 kilometer zuidoost di Pekin.

Tanjug a bisa tambe cu dos militar di graduacion haltu a ser derra. Ela identifica nan como e teniente general Hsia Hsiang Yung, hefe di e oficina di e ministro di defensa Lin Piao, Lian Pi Yeh, hefe adjunto di e principal departamento politico di ejercito.

Kyoto a bisa cu e cartelnan di e Guardianan Rojo cu a ser pone na Pekin Anja Nobo a sigi e atakenan contra di e presidente Liu Shao-Chi y e secretario general di Partido Tsen Hsiao Ping, tur dos oponentenan destaca di e principal fraccion di Partido comunista dirigi pa presidente di e partido Mao Tse Tung y Lin Piao.

E informe japones a bisa tambe cu e corantnan di Guardia Roja cu a aparece den cayanan di Pekin varios dia pasa tabata denuncia e prome ministro adjunto Tao Chu e ministro di relacionnan exterior Chen Yi y tambe Wu Te, quende ta cubri e puesto como alcalde den funcionnan di Pekin, cu ta ser considera como perteneciente ne principal Fraccion actual.

Editorialnan identico di Anja Nobo den e corantnan "Diario di Pueblo " y "Bandera Roja" a reconoce qu te ainda ta existi un grupito di oponentenan" na Mao y Lin Piao den Partido Comunista Chino y a priminti cu nan lo wordu elimina na anja 1967.

E editorial a bisa cu "1967 " lo ta un anja di un critica ainda mas penetrante di e linia reaccionario burguesa y di e eliminacion di su influencia.

" Proletariado, uni cu otro sectornan di e masanan revolucionario, a lanza un atake general contra e grupito di personanan den sendo di e Partido cu ta ocupa posicionnan di autoridad..

Nan ta cohiendo e caminda di capitalismo", asina nan a bisa.

E editorial a ser comunica pe agencia informativa Nueva China den un noticia cu a ser transmiti pa radio di Pekin.

E tema di e editorial a aparece casi ne mes momento cu e declaracionnan a sali pa parti di Pekin ora cu Mao y Lin a cuminsa na n trobel cuater luna pasa bao di e nomber di "gran revolucion cultural proletario".

E miembronan di e grupito di personanan cu ta opone Mao y Lin no a ser menciona.

E editorial a agrega cu "un gran trabao minuciosa di penetraccion haltu pa realiza a fin di resulta den e linea reaccionario burgues y elimina su efecto den e minanan y zonanan rutal mester ser logra debidamente.

GOBERNADOR NELSON ROCKEFELLER A CUMINSA SU TERCER PERIODO



E gobernador di estado di New York, Nelson Rockefeller -- na man drechi--quende a bini diatras pa obtene un victoria electoral y asina bira gobernador di New York atrobe, na mesun tempu a mantene e speransa di bira candidato presidencial na 1968, cu poco mas animo. Un dia promer qu su periodo a termina como gobernador, el a presta huramentu di nobo dilanti di e secretario di estado John Lomenzo. - UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es mejor que lleve a cabo las promesas que ha hecho a un pariente. Sea más economico o se podrá meter en un problema grande. Usted ha estado gastando demasiado.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted debe ejercitar mucho cuidado al guia su automovil, puesto que otros pueden estar bastante erraticos y causarle un problema. No sea sarcástico. Eso tambien le perjudicará.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Se meterá más en lios si sigue gastando de esa manera. Sientase y repase sus cálculos y gastos durante el año pasado . Despues haga las reparaciones necesarias en su propiedad.
Como está el linoleo de la cocina, por ejemplo ?

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Evite esa sensacion deprimida concentrándose en alguna cosa agradable, algun chiste que haya oido, etc. Entonces se pondrá del lado constructivo de la vida. Ponga la radio, vea la television por un rato, todo ayuda.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Aunque cree que se le están imponiendo, el hecho en realidad es que usted no ha hecho el trabajo que se esperaba de usted. Pongase al hilo enseguida. Ayude a otros con sus problemas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Otros están ahora cumpliendo las promesas que debian haber sido ejecutadas desde hace tiempo, pero tenga paciencia. Dése cuenta de que ellos tambien han estado bajo cierta tension . No se deprima.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cerciorese de seguir las reglas religiosamente aplicables a usted Eso salvaguardará sus activos y su buen nombre. No depende de personas influyentes para que lo respaldan. Ellas tambien están muy ocupadas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Investigar sobre empresas nuevas y come se puede librar de condiciones molestas, es muy bueno ahora , pero cerciorese en una posicion mucho mejor de lo que cree. Cuente sus bendiciones y muestrese satisfecho.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Criticar a sus asociados porque no hayan hecho lo que usted esperaba solo los hará enemigos suyos. Sonriase más y tenga paciencia. Quitese esa costumbre de estar peleando siempre.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Ocupese de todas esas tareas que tiene delante, puesto que mas feliz cuando está trabajando. Deje que ese compañero lo critique. Es su tendencia natural y usted ya acostumbrado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted parece estar hoy en un humor raro. Es mejor que se ocupe de alguna empresa nueva que sea mas fascinante que la suya.
No se meta en lios. No sea tan quisquilloso con los demás.

TELEGRAM DI PRINS BERNHARD

WILLEMSTAD, -- Minister president interino di Antillas Neerlandes, senjor C.D. Kroon a ricibi e siguiente telegram di Su Altesa Real Prins Bernhard : " Masha danki pa e bon deseonan di Pascu y Anja Nobo y mi ta desea gobierno y pueblo di Antillas Neerlandes un prospero 1967."

Autoridadnan Chino Comunista a detene barcu sovietico

MOSCU -- UPI -- Autoridadnan maritima di China Comunista a detene un barcu sovietico "ilegalmente" durante di 20 dia pa presunto violacionnan di reglamentonan di haf, segun e agencia noticiosa oficial Tass a duna di conoce.

E agencia a agrega qu e ministerio di marina mercante di Union Sovietica "a comanda oficialmente" e detencion di e barcu Zagorks den e haf chino Dainy.

HARADA A RETENE SU TITULO

NAGOYA --UPI -- E boxdo mexicano Jose Medel a bai den su cameron cu awa na wowo despues di a perde den un pelea pa e titulo mundial di peso gallo contra e hapones Fighting Harrada. E manager di Medel, Lupez Sanchez, cu despues a ricibi e representantenan di prensa a bisa cu su pupilo ta sintiele completamente vence, despues di e pelea y a bisa cu casi 50 compatriota a hasi e viahe di Nagoya por nada. Sanchez a agrega cu Medel a bringa bon , pero Harada a resulta mihor. Mi ta conoce cu e decision tabata correcto. Harrada a demostra di ta un boxdo superior di esun cu Medel a derota tres anja pasa. Ora nan a puntrele cu si su pupilo lo pasa awor pa e categoria pluma, Sanchez a declara cu e no sa cu Medel lo sigi bringa, pero si e dicidi na bringa , anto esaki lo ta den peso gallo.

Finalmente el a informa cu tur dos lo biaha pa Tokio majan, pero nan no a bisa e fecha riba cual nan lo regresa Mexico.

Harada a defende su titulo pa di tres biaha awe. El a conquistele for di e brasileño Eder Jofre na Mei 1965 y despues el a defende esaki cu exito contra e britanico Alan Rudkin na november di 1965 y e anja aki contra e excampeon Jofre na mei.

E campeon hapones tabata mustra su cara hincha pa e fuerte golpinan di e desafiante mexicano, pero el a bisa cu e herida cu el a hanja bao di su wowo robes tabata un cabisa cu el a hanja den cuarto round.

"Mi tabata sa masha bon, cual lo ta e tactica di Medel " -- Harada a bisa --"y a keda comproba cu e tabata evita un pelea franco. Su tactica tabata di hiba e pelea cu slanan corticu ."

El a bisa cu Medel no ta dal duro, pero el admiti cu esaki tabata e pelea mas dificil di e ultimonan .

Ora nan a puntrele kende lo ta su proximo adversario pa un pelea pa e titulo Harada a contesta, " esaki ta un decision cu lo ser tuma pa mi manager Takeshi Sazasaki."



BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. " Pillow TALK" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Cincinnati" Kid" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Perfect Furlough" 18 j.



PEPITA



SU FELICIDADDEN PELIGER

"Claro e no por para bandi un profesional....." "Un hende cu talento natural no tin mester di hala un banda pe", Benny ta corre contesté. "Pero e tin suficiente tino pa realisa, cu e ta haci su mes ridiculo. Pero si e tabata tin un poco mas tino y un poco mas respet pa e hendenan aki, anto mihor e keda sin recita su poesia ". ",Mi ta kere cu tin mas cu ta den e mesun estado.", un di e presentenan ta grita, y tur e otronan ta cuminza hari. Benny Zwars, no ta muchu gustá eyden, pero toch nan tin miedo di dje, pasobra su lenga ta masha skerpi. Esun cu buske, mester spera su contesta. Pero Ada ta pone tur e haridonan keda keto. Di repente e ta bisa na un tono trankil. "Benny abo no por yuda, semper bo ta gusta critica y haci tur hende chikitu. Y abo semper mester keda librá di tur cos. Mi ta di acuerdo cu bo, cu Betty no ta mucho, cos, pero esey no ta asina importante. Loke si ta importante, ta loke e ta lesa y no cón e ta lesé." "Mi tin cu duna mi aprecio pa e idea colegial cu bo tin den e caso aki", Benny ta bisa cu bofon, " pero mi ta kere cu bo tin mas razon si bo bisa cu ta su orgullo ta e motibo. " "Tambe ta posibel", Ada ta bisa indiferente. "Pero ademas di su orgullo, Betty tin un talento productivo. Y tambe tin, principalmente entre e criticonan, cu tin solamente nan orgullo. " Tur eyden ta cuminza bati man y grita, manera ora tin gritamentu durante un wega di futbol. Eyden semper nan sa tene discusionnan serio, pero nunca ta jega na un pleito of algo asina. " "Ken e mucha homber, sintá den e hoeki aya ta ?", Maria ta puntra. " Esey ta Ivan ", Lida ta bisa. "Nunca mi por corda su faam, e ta dificil. Pero e imagennan cu e ta traha, ta masha bunita." Ami ta hanje incomprendibel", Ada ta bisa. "Pero boso a mira e obra cu el a haci ultimo ?" Lida ta puntra, y na e momento aki e no parse nada timido. "Ami ta hanje preciosol" "Aha, ata Betty ta cana drenta, cu su cara blanco jen di poeiro, tapá cu un mantel diki, sigui pa un mucha homber haltu y delegá. E mucha homber tin un viool bou su braza teni. "Mi ta laat no ?" e ta bisa sonriendo. "Pero mi a topa cu e mucha homber aki na caminda, y mi mester a haci hopi cos, promé cu mi a convencé cu nos circulo no ta dje malo ey." E mucha homber ta hiza su man y ta saluda tur eyden, y ta pone su viool abou. "Wel Maria, manera mi ta mira, ya bo ta sintibo completamente na cas. Warda, bo conoce Juul caba ? Mi no ta kere no ?.......lagami presentabo é un rato. Esaki ta Juul Frank, violista y componista........"
"Mi nomber so ta suficiente " Juul ta contesta. "Con a para cu John Haak y su galinjanan, nan no ta bini awe . ", Betty ta puntra y ta keda mira e otronan. Semper John ta huntu cu dos mucha muher colega, esta Lucia Hartman y Dola Wijk. "Segun mi a tende cu Lucia tin relacion serio cu su director, ta berdad ?" E ta sabí, mi ta hanja," Job bisa cu bofon, sinta riba un mesa, humando su pipia. " E tin mas seguridad serca dje, cu serca cualkier artista joven." "Pero kizas e no por hanja un joven", Betty ta contesta áspero. "Pasobra si e cu Dola bay competi , e ta keda hopi atras di Dola."
"John lo ta basta kens, pa laga dos chens bay perdi ", Job ta sigui bisa. "Toch mi ta hanja Lucia un mucha muher simpatica y alegre" Job ta bisa. "Mucho alegre pa un homber cu casi por ta su tata. Ami si no ta kere, cu por bin algo entre nan dos." Maria ta plooi su boca cu smaak. "Ta bon cu tin varios cu sa bin laat akinan, pasobra sino bo no por papia tur loke bo kier."."
"Ay si, aki nan si nan sa papia tur clase cos ", Ada ta bisa y ta pasa man den su cabey. "Bo ta obliga di custumbra, no tin moda di haci." e ta bisa sonriendo. "Pero nos no kier meen dje malo ey", Prome cu Maria por a conteste algo, nan ta tende boroto dilanti e porta, anunciando mas bishitante.
John Haak cu su dos galinjanan ta cana drenta, hariendo masha contento. E ta nechi bisti cu un sonrisa riba su cara, juntu cu Lucia, poco chikitu di estatura, pero tambe masha simpatica y Dola un poco mas serio, pero bunita y elegante den su canamento Tur ta bin cumindanan , masha cordial y admirabel, sabiendo cu awor ey nan a cabá i papia di nan tres . Pero sinembargo e saludonan ta asina real, y no tin nada forzá, ni e sonrisanan riba nan cara. Apesar di tur e criticonan cu ta wordu duná, toch ta riparable, cu ta reina un atmosfera masha amical entre nan tur. Nan ta bay sinta, humando nan sigaría of pipa, y tambe dal nan drinks. John ta jena e glasnan cu masha smaak. Maria ta sintié poco cansá di tur e boroto y e calor cu ta reina eyden. E ta keda mira e movecionnan cu John su mannan ta haci, y su bunita cara. Pero esta orgulloso e ta ! E mes sa ki valor e tin, y tambe e sa cu mucha muhe ta gusta corre su tras. Bunita, bobo y vanidoso manera un artista di cine, Maria ta pensa. Awor ami tambe, ta cuminza critica. " Bo kier un cocktail, Maria? Bo ta sintá asina keto. Anima bo curpa un poco cu esaki" Cu boca grandi Maria ta bebe loke nan a duné y e ta sinti cu el a baha bon den su garganta seco. E ta scucha loke e otronan ta papia y di ves en cuando e ta duna su opinion. "Tuma un otro Maria. Ya bo a cuminza biba bo sanger caba. " Un poco bruto Maria ta bisa. "Danki. Mi no ta gusta cocktail mes, mi a tumé djies pa complacé". Sigur bo kier un binja di bon calidad, no Maria". "Esey si, pasobra siquiera asina mi ta purba loke mi ta bebiendo. Pero awor si mi no kier nada, ya mi cabes ta pisa caba. Akiden ta calor tambe " "Berdad, mihor nos pone mas aire akiden."